



## Prüfschein

Test Certificate

Ausgestellt für: PC Gärtner GmbH  
*Issued to:* Meilendorf 21  
85405 Nandlstadt

Prüfgrundlage: DIN EN 45501 (1992) Nr. 8.1, WELMEC-Leitfaden 2.1 (2001),  
*In accordance with:* Richtlinie 2009/23/EG, OIML R 76-1

Gegenstand: Eichfähiger Datenspeicher  
*Object:* Data storage device  
Typ: PCG-Alibiwaage-01  
*Type:*

Kennnummer:  
*Serial No.:*

Prüfscheinnummer: D09-09.20 2. Revision  
*Test Certificate No:* D09-09.20 Revision 2

Datum der Prüfung:  
*Date of test:*

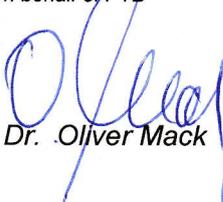
Anzahl der Seiten: 10  
*Number of pages:*

Geschäftszeichen: PTB-1.12-4082655  
*Reference No.:*

Benannte Stelle: 0102  
*Notified Body*

Im Auftrag Braunschweig, 10.05.2017 Im Auftrag  
*On behalf of PTB* *On behalf of PTB*

Siegel  
*Seal*

  
Dr. Oliver Mack

  
Dr. Tobias Klein



Seite 2 zum Prüfschein vom 10.05.2017, Prüfscheinnummer: D09-09.20, 2. Revision

Page 2 of test certificate of 10.05.2017, Test Certificate No: D09-09.20, Revision 2

### Zertifikatsgeschichte

Zertifikatsausgabe	Datum	Änderungen
D09-09.20, 2. Revision	10.05.2017	2. Ergänzung: - Aufnahme anschließbarer Waagen - Änderung der Prüfsummen der pcg-alibiwaage.dll
D09-09.20, 1. Revision	13.02.2013	1. Ergänzung: - Änderung des Prüfscheininhabers - Erweiterung der Betriebssysteme - Aufnahme neuer anschließbarer Waagen - Neue zusätzliche Software Identifikationsnummer
D09-09.20	05.08.2009	Erstbescheinigung

Tab. 1: Zertifizierungsgeschichte

### Hinweise

Diese 1. Revision ergänzt den Prüfschein Nr. D09-09.20 vom 05.08.2009, Geschäftszeichen 1.12-4040326 mit Anlage.

Der im Prüfschein als Prüfscheininhaber eingetragene Firmenname

Schönegge GmbH

hat sich geändert zu

PC Gärtner GmbH

Auf Messgeräten, die nach dem Zeitpunkt dieser Änderung mit der o.g. Prüfscheinnummer versehen werden, sind die nach § 42 Absatz 1 der Eichordnung geforderten Aufschriften entsprechend zu ändern.

## **1 ALLGEMEINES**

Dieser Prüfschein ersetzt nicht die Bauartzulassung für eine nichtselbsttätige Waage gemäß Richtlinie 2009/23/EG.

## **2 BESCHREIBUNG**

Die Software „PCG-Alibiwaage-1“ dient als eichfähiger Datenspeicher zum Anschluss an nichtselbsttätige Waagen. Die eichfähige Software besteht aus dem Modul „pcgalibiwaage.dll“ und realisiert in Verbindung mit einem Computer einen eichfähigen Datenspeicher für Wäageergebnisse. Die Wäageergebnisse stammen von nichtselbsttätigen Waagen.

Über eine serielle Schnittstelle der geeichten Waage werden die Gewichtswerte an den PC übertragen und dort mit der Identifikation sowie mit dem Datum und mit der Uhrzeit sowie weiteren Informationen aus dem Warenwirtschaftssystem zusammengefügt. Der Datensatz wird durch eine spezielle CRC-Prüfsumme gesichert. Die eichpflichtige Bibliothek „pcgalibiwaage.dll“ ist so gestaltet, dass Datensätze von ihr nicht gelöscht oder mit

Seite 3 zum Prüfschein vom 10.05.2017, Prüfscheinnummer: D09-09.20, 2. Revision

Page 3 of test certificate of 10.05.2017, Test Certificate No: D09-09.20, Revision 2

neuen Daten überschrieben werden können. Die Wägewerte können auf dem Monitor innerhalb eines Fensters eichfähig angezeigt werden (s. Nr. 9 Anstrich 3).

Weitere Software, z.B. nicht eichfähige Applikationsprogramme zur Weiterverarbeitung der Wäageergebnisse, können vorhanden sein. Die eichfähige Software und die gespeicherten Daten sind durch Prüfsummen geschützt und nicht unbemerkt veränderbar. Das Softwaremodul entspricht den Anforderungen der WELMEC-Leitfäden 2.3 (2005) und 2.5 (2000) sowie der DIN EN 45501 (1992), soweit anwendbar.

### 3 HARDWAREVORAUSSETZUNGEN

Verwendet werden dürfen Computer (PCs) mit aufgebrachtem CE-Zeichen, das die Konformität mit der Richtlinie 89/336/EWG "Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)" dokumentiert.

Wesentliche PC-Daten:

Mainboard mit Prozessor ab Pentium III (oder kompatibel) und höher

Grafikkarte, Netzwerkkarten, Monitor, Tastatur usw.

RAM:  $\geq 256$  MB

HDD: mindestens 3 GB freier Speicher

Betriebssysteme: Windows 2000, XP oder Vista

Weitere Anforderungen an den Computer werden nicht gestellt; insbesondere ist kein Prüfschein hierfür erforderlich.

### 4 ANSCHLIEßBARE WAAGEN

Der eichfähige Datenspeicher ist an nichtselbsttätige elektromechanische Waagen mit Bauartzulassung (EG-Bauartzulassung oder nationale Bauartzulassung) anschließbar. Es dürfen auch selbsttätige Waagen (SWT, SWA, SWE o.ä.) angeschlossen werden. Dabei sind die für den Aufstellungsort geltenden nationalen Vorschriften zu beachten. Die Wägedaten werden von der Waage mittels Datenübertragung (serielle Schnittstelle RS 232) auf den PC mit dem eichfähigem Datenspeicher übertragen.

Folgende Waagen/Waagenserien sind zum direkten Anschluss an den PC geeignet:

- Soehnle: Typen CWE 7745, S 20, S 30 und S 2790
- Mettler-Toldeo: Typ ID 7
- Ohaus: Typ S 3000 Serie

### 5 FUNKTIONEN UND EINRICHTUNGEN

- Übernahme von Gewichtswerten von Waagen
- Langzeitspeicher für Wäageergebnisse mit Speicherung der Kennung, des Datums und der Uhrzeit sowie weiterer Informationen aus dem Warenwirtschaft

Seite 4 zum Prüfschein vom 10.05.2017, Prüfscheinnummer: D09-09.20, 2. Revision

Page 4 of test certificate of 10.05.2017, Test Certificate No: D09-09.20, Revision 2

- Anzeige der gespeicherten Wägeergebnisse
- Ausgabe der Daten an die Applikationssoftware bzw. an einen anderen Rechner
- Zusätzliche nicht der Eichung unterliegende Funktionen

## **6 SCHNITTSTELLEN UND ZUSATZEINRICHTUNGEN (Computer-Hardware)**

### **6.1 SCHNITTSTELLEN**

- Serielle Schnittstellen (RS 232/RS 485)
- USB-Schnittstelle
- Weitere serielle (RS 232) und parallele Schnittstellen für Drucker und andere Geräte
- Schnittstellen für Netzwerke
- Schnittstellen für Tastatur, Maus, Monitor usw.

Eine Kennzeichnung der Schnittstellen ist nicht erforderlich, da bei einem Falschanschluss die vorgesehenen Funktionen nicht vorhanden sind, bzw. eine Fehlermeldung erfolgt. Die genannten Schnittstellen sind im Sinne der DIN EN 45501 rückwirkungsfrei und müssen nicht gesichert werden.

### **6.2 ZUSATZEINRICHTUNGEN**

Da alle Wägeergebnisse, die für den eichpflichtigen Verkehr weiterverarbeitet werden sollen, gespeichert werden müssen, sind alle weiteren, an den Computer angeschlossenen Zusatzeinrichtungen, welche die Messwerte zusätzlich darstellen und/oder abdrucken, von der Eichpflicht ausgenommen (§ 7b, Abs. 3, Nr. 2 der Eichordnung AV bzw. Vorbemerkung zu Anhang I der Richtlinie 2009/23/EG).

## **7 AUFLAGEN**

- Bei Langzeitspeicherung der Wägeergebnisse ist folgendes zu beachten:
  - Es sind die einzelnen Wägeergebnisse zusammen mit einer Kennzeichnung zu speichern (z.B. Nummer oder Datum und Uhrzeit), so dass im Bedarfsfalle jeder Wägevorgang bzw. jedes Wägeergebnis problemlos zugeordnet und überprüft werden kann. Diese Kennzeichnungen sind auch auf den Belegen, die mit den Zusatzeinrichtungen nach Nr. 6.2 erstellt werden, anzugeben.
  - Es sind erforderlichenfalls Tara- und Nettowerte abzuspeichern, wenn tariert wurde.
  - Es muss die Überprüfung der gespeicherten Wägeergebnisse für die beteiligten Vertragspartner möglich sein.
- Die Speicherdauer muss dem vorgesehenen Anwendungsfall angepasst sein. Die Aufbewahrungsfrist richtet sich nach dem Abrechnungszeitraum bzw. nach den

Seite 5 zum Prüfschein vom 10.05.2017, Prüfscheinnummer: D09-09.20, 2. Revision

Page 5 of test certificate of 10.05.2017, Test Certificate No: D09-09.20, Revision 2

Einspruchsfristen gegen Gebührenabrechnungen. Im geschäftlichen Verkehr sind das in der Regel mindestens 3 Monate.

- Der Datenspeicher darf nur dann im eichpflichtigen Verkehr verwendet werden, wenn die Software ordnungsgemäß geladen worden ist. Dies sollte mindestens einmal täglich vom Bediener überprüft werden (s. letzter Absatz von Nr. 9). Ausführliche Erläuterungen dazu müssen in der Bedienungsanleitung enthalten sein.
- Änderungen am eichpflichtigen Softwaremodul - und damit Änderungen der Prüfsumme - dürfen nur mit Zustimmung der PTB vorgenommen werden.
- Der Benutzer dieses Datenspeichers ist wie folgt zu informieren:
  - Der Benutzer ist allein für eine ausreichende Speicherkapazität und für das Vorhandensein der gespeicherten Wäageergebnisse verantwortlich.
  - Kontinuierlich ausgegebene Wäageergebnisse ohne vorherige Speicherung und ohne Identifikation dürfen nur im nichteichpflichtigen Betrieb (Dosieren, Steuern o.ä.) verwendet werden. Fehlt die Identifikation der Wäageergebnisse, ist eine Weitergabe für eichpflichtige Verwendungen nicht zulässig,

## 8 KENNZEICHNUNGSSCHILD UND STEMPELSTELLEN

Das Kennzeichnungsschild mit folgenden Aufschriften ist vorn oder seitlich am PC gut lesbar und einsehbar anzubringen:

- Firmenname
- Typ: PCG-Alibiwaage-1
- Prüfscheinnummer (**D09-09.20**)
- Software-Identifikation (**2819**, s. Nr. 9 Anstrich 4).

***Dieses Schild ist gegen Abnahme zu sichern.***

Weitere Festlegungen des Kennzeichnungsschildes und der Stempelstellen erfolgen in der jeweiligen Bauartzulassung für die Waage.

## 9 ZUSATZINFORMATION FÜR DIE EG-EICHUNG

- Für die Eichung in Verbindung mit einer zugelassenen Waage genügt die Vorlage dieses Prüfscheines mit Anlage.
- Neben der Befundprüfung bezüglich der Anzeige auf dem Monitor genügt für den eichfähigen Speicher eine Funktionsprüfung. Dabei sollten einige Wäagevorgänge mit der jeweiligen Speicherung der Daten durchgeführt werden. Danach sind die gespeicherten Wäageergebnisse (alle Einzelwerte) auf Richtigkeit zu überprüfen.
- Die gespeicherten Datensätze können wie folgt kontrolliert werden:  
Möglichkeit A: Aufruf vom Programmmodul „Packstelle“ (s. Abb. 1)

Seite 6 zum Prüfschein vom 10.05.2017, Prüfscheinnummer: D09-09.20, 2. Revision

Page 6 of test certificate of 10.05.2017, Test Certificate No: D09-09.20, Revision 2

- Im Hauptmenü den Menüpunkt „Info“ aufrufen; darauf erscheint das Fenster „Detailinformationen zu den Buchungen“.
- Im Fenster „Detailinformationen zu den Buchungen“ entweder den Schalter „Suche aktuelle Buchungszeile“ oder den Schalter „ Speicherprotokoll öffnen“, betätigen; danach erscheint das Fenster „Alibifile lesen“ der Bibliothek „pcgalibiwaage.dll“ (s. a. Abb. 1 und Abb. 3).

Möglichkeit B: Aufruf über das Programm „pcgalibilesen.exe“ (s. Abb. 2)

- Das Programm „pcgalibilesen.exe“ direkt aus dem Programmordner „pcgarten\version07“ starten; das Fenster des Programms erscheint.
- In diesem Programm-Fenster den Schalter „Waagenprotokoll öffnen“ betätigen; danach fordert der Windows-Standarddialog „Öffnen“ zum Ausschuchen einer Alibidatei mit der Endung „alb“ auf.
- die gewünschte Datei aus dem Windows-Standarddialog „Öffnen“ auswählen und öffnen; danach erscheint das Fenster „Alibifile lesen“ (s. a. Abb. 2 und Abb. 3).

- Die Software-Identifikation kann wie folgt kontrolliert werden (s.a. Abb. 4):

- Zuerst den Schalter „ÖkoBox“ und dann den daraufhin erscheinenden Schalter „Packstelle“ in dem Programmfenster „PC-Gärtner-Startcenter“ betätigen.
- Danach in dem Fenster „Packstelle“ den Schalter „Prüfsummen Alibispeicher“ aufrufen. Anschließend erscheint ein Fenster, welches folgende wichtige Angaben enthält:

Anzahl Zeichen:	513
CRC16-Checksumme:	2819 (entspricht der Software-Identifikation)
ASCII-Summe:	6378

Die hier aufgelisteten Angaben müssen mit denen im aufgerufenen Fenster identisch sein.

- Wurde die Bibliothek „pcgalibiwaage.dll“ verändert, so erscheinen die Fehlermeldungen gemäß Abb. 5 und Abb. 6 und das Warenwirtschaftsprogramm lässt sich entweder nicht starten, oder die Kommunikation mit der Waage ist nicht möglich. Des Weiteren können in diesem Fall keine eichpflichtigen Dateien angezeigt werden.

Seite 7 zum Prüfschein vom 10.05.2017, Prüfscheinnummer: D09-09.20, 2. Revision

Page 7 of test certificate of 10.05.2017, Test Certificate No: D09-09.20, Revision 2

## 10 UNTERLAGEN

Für das Softwaremodul gelten die in der PTB hinterlegten Unterlagen.

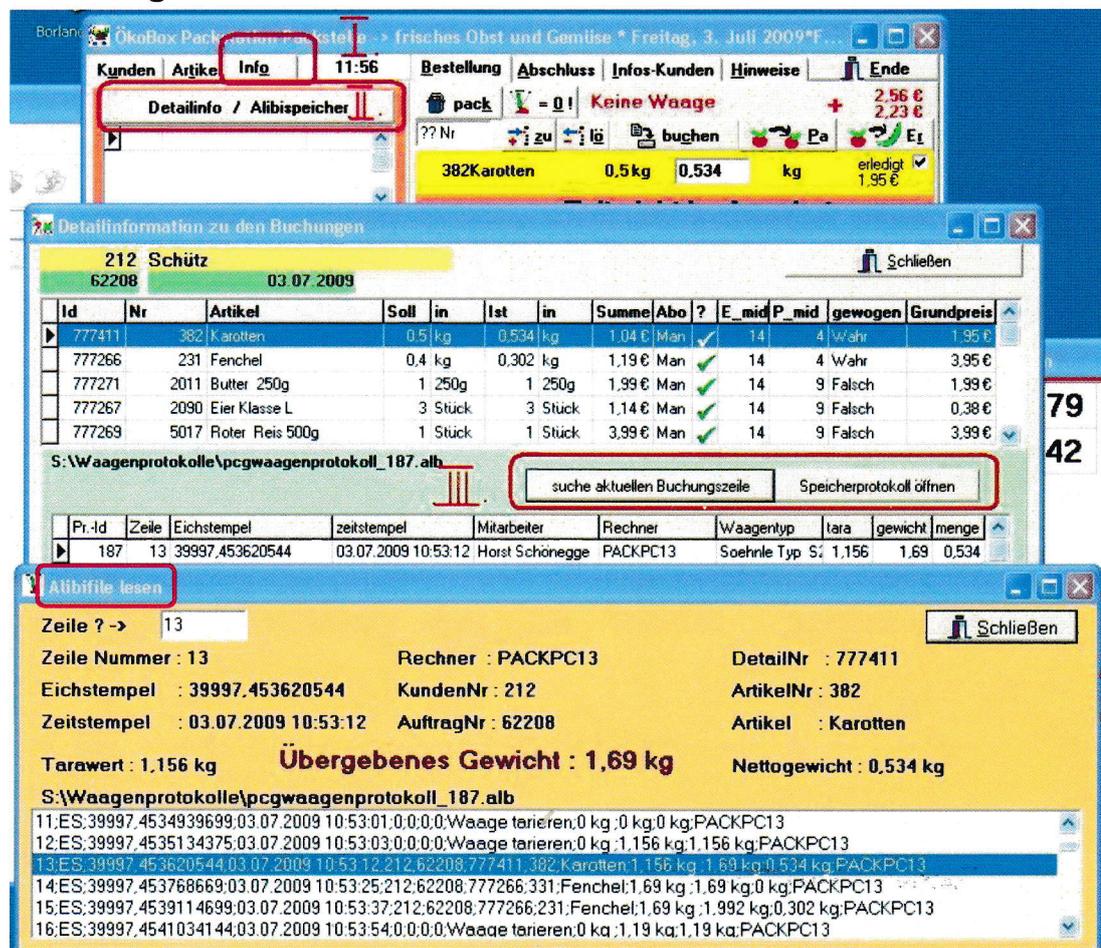
## 11 DURCHGEFÜHRTE PRÜFUNGEN

Folgende Prüfungen wurden an einem Computer mit eichfähigem Speicher durchgeführt:

- Prüfung der eingereichten Dokumentation
- Prüfung der Software gemäß WELMEC-Leitfäden 2.3 (2005) und 2.5 (2000)
- Funktions- und Befundprüfung

Störprüfungen nach DIN EN 45501 wurden nicht durchgeführt, da der Computer rein digitale Funktionen ausführt und das CE-Zeichen tragen muss.

## 12 Abbildungen



The screenshot shows a software interface for a weighing station. The main window displays a list of items with columns for ID, Nr, Artikel, Soll, in, Ist, in, Summe, Abo, E\_mid, P\_mid, gewogen, and Grundpreis. A secondary window titled "Altibfile lesen" shows detailed information for a specific entry, including "Übergabenes Gewicht: 1,69 kg" and "Nettogewicht: 0,534 kg".

Id	Nr	Artikel	Soll	in	Ist	in	Summe	Abo	E_mid	P_mid	gewogen	Grundpreis
777411	382	Karotten	0,5	kg	0,534	kg	1,04 €	Man	14	4	Wahr	1,95 €
777266	231	Fenchel	0,4	kg	0,302	kg	1,19 €	Man	14	4	Wahr	3,95 €
777271	2011	Butter 250g	1	250g	1	250g	1,99 €	Man	14	9	Falsch	1,99 €
777267	2090	Eier Klasse L	3	Stück	3	Stück	1,14 €	Man	14	9	Falsch	0,38 €
777269	5017	Roter Reis 500g	1	Stück	1	Stück	3,99 €	Man	14	9	Falsch	3,99 €

Übergabenes Gewicht : 1,69 kg  
Nettogewicht : 0,534 kg

Abb. 1: Aufruf der Datensatz-Anzeige aus dem Programmmodul „Packstelle“

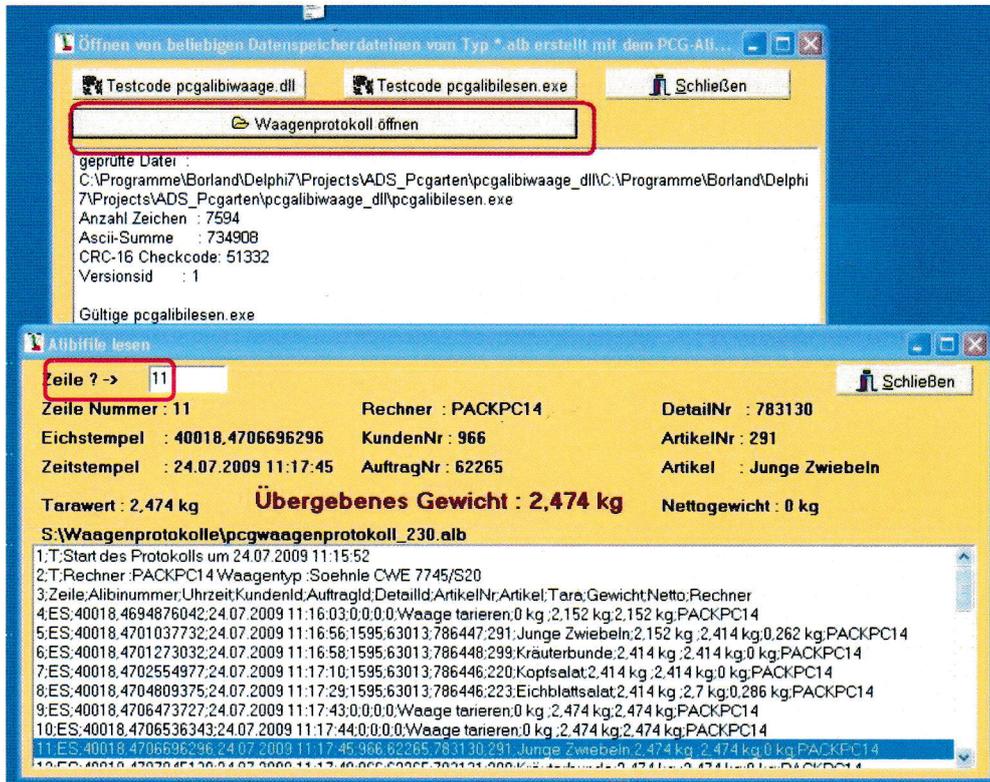


Abb. 2: Aufruf der Datensatz-Anzeige aus dem Programm „pcgalibilesen.exe“

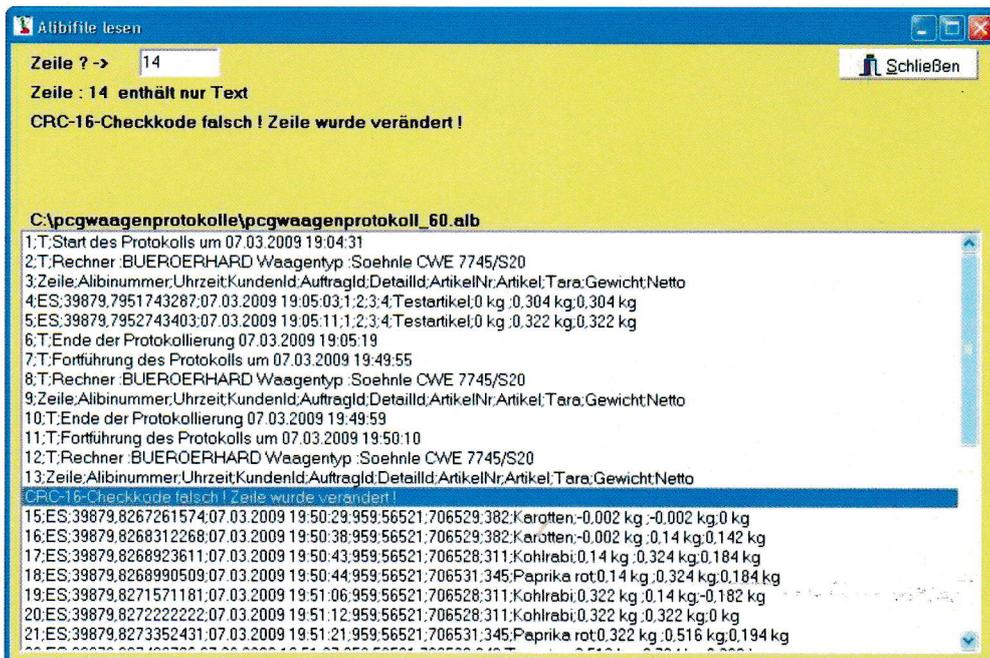
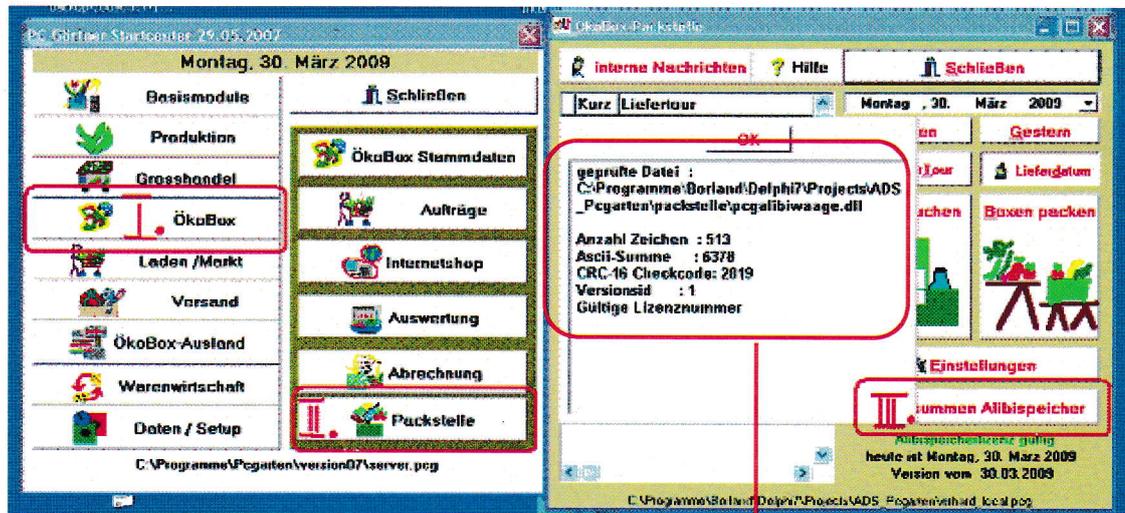


Abb. 3: Anzeige eines fehlerhaften Datensatzes aus der Bibliothek „pcgalibiwaage.dll“



geprüfte Datei :  
C:\Programme\Pcgarten\version07\pcgalibiwaage.dll

Anzahl Zeichen : 513  
Ascii-Summe : 6378  
CRC-16 Checkcode: 2819  
Versionsid : 1  
Gültige Lizenznummer

Abb. 4: Darstellung der Warenwirtschaft „PC-Gärtner“

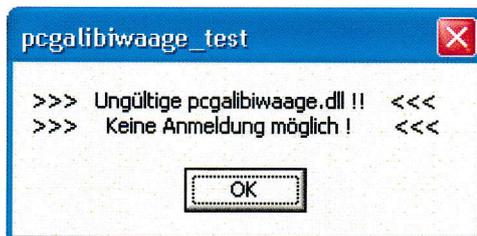


Abb. 5: Fehlermeldung bei unzulässiger Änderung der Bibliothek „pcgalibiwaage.dll“ (Möglichkeit 1)

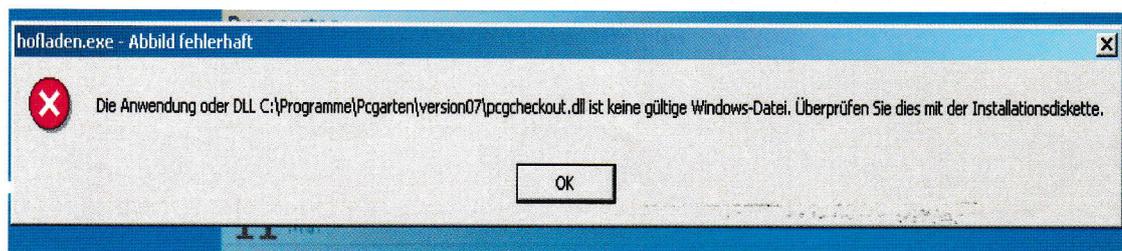


Abb. 6: Fehlermeldung bei unzulässiger Änderung „pcgalibiwaage.dll“ (Möglichkeit 2)

Seite 10 zum Prüfschein vom 10.05.2017, Prüfscheinnummer: D09-09.20, 2. Revision

Page 10 of test certificate of 10.05.2017, Test Certificate No: D09-09.20, Revision 2

### 13 Ergänzungen

#### 13.1 1. Ergänzungen im Rahmen der 1. Revision vom 13.02.2013.

Änderung des Prüfscheininhabers, Erweiterung der Betriebssysteme, Aufnahme neuer anschließbarer Waagen, neue zusätzliche Software Identifikationsnummer.

Zu 3.) Hardwarevoraussetzungen:  
Windows 7 oder höher.

Zu 4.) Anschließbare Waagen:  
- Mettler Typen BBA 4... / BBK 4...  
- Sartorius Typen BD ED 100 / BD ED 200  
- Kern Typen FKB xxKxxM  
- Kern Typen KFN-TM / KFB-TM

Zu 9.) Zusatzinformationen für die EG-Eichung, 4. Anstrich:  
Anzahl Zeichen : 6782  
Ascii Summe : 648031  
CRC-16 Checkcode : 2119 (entspricht der Software-Identifikation)  
Versionsid : 2

#### 13.2 2. Ergänzungen im Rahmen der 2. Revision vom 10.05.2017

Aufnahme neuer anschließbarer Waagen, neue zusätzliche Software Identifikationsnummer.

Zu 4.) Anschließbare Waagen:

- Mettler Terminal Typen ICS4X5...  
- Söhnle Terminal Typen 30xx  
- Söhnle Terminal Typen 37xx  
- Radwag Terminal Typen WPT...  
- RHEWA Typ 82 alpha

Zu 9.) Zusatzinformation für die EG-Eichung, 4. Anstrich

- Anzahl Zeichen : 296  
- Ascii Summe : 3488  
- CRC-16 Checkcode : 43552  
- Versionid : 3



## Zertifizierungsdokumentensatz

*Set of Certification Documents (ZDS)*

Nr.: ZDS-D09-09.20

No.:

Ausgestellt für:  
*Issued to:* PC Gärtner GmbH  
Meilendorf 21  
85405 Nandlstadt

Geräteart:  
*Type of instrument:* Eichfähiger Datenspeicher  
*Data storage device*

Typbezeichnung:  
*Type designation:* PCG-Alibiwaage-01

Anzahl der Seiten:  
*Number of pages:* 2

Bewerter:  
*Evaluator:* Braunschweig, 10.05.2017

Im Auftrag  
*On behalf of PTB*

Siegel  
*Seal*

  
Dr. Tobias Klein



Technische Dokumentation zum Zertifikat: <i>Technical documentation relating to the Certificate:</i>				
Zertifikat Nr. (Certificate No.) D09-09.20 2. Revision		Geschäftszeichen (Reference No.) PTB-1.12-4082655		
			Ausgabe-Datum: <i>Date of issue:</i>	10.05.2017
Nr. <i>No.</i>	Dokumentenart, -beschreibung und -bezeichnung <i>Type, description and name of the document</i>	Identifikation <i>Identification</i>	Seiten <i>Pages</i>	Datum <i>Date</i>
1	Dokumentation PCG-Alibiwaage-01 3. Revision		14	14.11.2016
2	Überblick über die Zusammenarbeit der Funktionen in der pcgalibiwaage.dll	V3 Anhang 1	6	
3	Liste aller Prozeduren und Funktionen	V3 Anhang 2	4	
4	Erklärung zu Download und/oder Austausch von Software	V3 Anhang 3	1	

Änderungen dieser Dokumente sind mitteilungs-pflichtig.  
*Any changes made to these documents have to be reported.*